

# SILVERCREST®



www.lidl-service.com



## MINI CHOPPER SMZCD 400 A1

KOMPERNASS GMBH  
Burgstraße 21  
D-44867 Bochum  
www.kompernass.com

Last Information Update · Stan informacij · Információk állása  
Stanje informacij · Stand der Informationen:  
02/2012 · Ident.-No.: SMZCD400A1112011-4

GB

**MINI CHOPPER**  
Operating instructions

HU

**UNIVERZÁLIS APRÍTÓ**  
Használati utasítás

DE AT CH

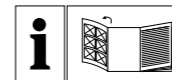
**MULTIZERKLEINERER**  
Bedienungsanleitung

PL

**ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY**  
Instrukcja obsługi

SI

**MULTISEKLJALNIK**  
Navodila za uporabo



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	13
HU	Használati utasítás	Oldal	25
SI	Navodila za uporabo	Stran	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

IAN 72030

IAN 72030

PL HU SI



# Index

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Copyright .....	2
Intended use .....	2
<b>Safety instructions</b> .....	<b>3</b>
<b>Items supplied</b> .....	<b>4</b>
<b>Operating components</b> .....	<b>5</b>
<b>Initial Preparations</b> .....	<b>5</b>
Unpacking .....	5
Disposal of the packaging .....	5
<b>Chopping</b> .....	<b>6</b>
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>8</b>
<b>Storage</b> .....	<b>9</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>9</b>
<b>Disposal of the appliance</b> .....	<b>10</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>10</b>
Notes on the Declaration of Conformity .....	10
<b>Importer</b> .....	<b>10</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>11</b>
<b>Service</b> .....	<b>11</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information on its safety, use and disposal. Familiarise yourself with all of these operating and safety instructions before using the product. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass these instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

## Intended use

This appliance is intended exclusively for chopping small quantities of boneless foodstuffs.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance commercially!

### **WARNING**

#### **Risks from unintended use!**

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

Claims of all kinds resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of unauthorised spare parts are excluded.

The operator alone bears liability.

## Safety instructions

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance.

This appliance complies with the statutory safety regulations.  
Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

### **DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Connect this appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ In the event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, remove the plug from the mains power socket.
- ▶ Always remove the power cable from the socket by pulling on the plug, not on the power cable itself.
- ▶ Do not kink or crimp the power cable and place it in such a way as to prevent anyone from stepping on or tripping over it.
- ▶ NEVER immerse the motor unit of the appliance in liquids and do NOT allow any liquids to enter the housing of the motor unit.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. Should liquids enter the housing, unplug the appliance from the mains power socket immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
- ▶ NEVER take hold of the motor unit, the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ If the power cable or the motor unit are damaged, you must have the appliance repaired by qualified technicians before using it again.
- ▶ Do not open the housing of the appliance motor unit. Should you do so, the safety concept of the appliance may be compromised and the warranty becomes void.
- ▶ Disconnect the appliance from the mains power source immediately after use. The appliance is completely free of electrical power ONLY when unplugged.

## **WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Handle the extremely sharp blade with caution, it can cause injuries. Reassemble the appliance after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself with the exposed blade. Keep the blade out of the reach of children.
- ▶ NEVER attempt to remove foodstuffs from the bowl for as long as the blade is still rotating. Risk of injury!
- ▶ Before removing the motor block, wait until the blade has stopped rotating. NEVER try to grasp the still rotating blade! Risk of injury!

## **CAUTION - PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Pay heed to the table regarding the filling quantities given in the chapter "Chopping". Exceeding these may cause foodstuffs to spill out.

## Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Universal Food Processor consisting of:
  - Bowl with Stand
  - Blade holder
  - Lid with sealing ring
  - Motor unit
- These operating instructions

## **NOTICE**

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Operating components

- ❶ Turbo button
- ❷ Motor unit
- ❸ Lid
- ❹ Sealing ring
- ❺ Blade holder
- ❻ Blade
- ❼ Bowl
- ❽ Appliance base

## Initial Preparations

### Unpacking

- ◆ Remove all components of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Clean all of the components as described in the section "Cleaning and care".

### Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

#### NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

## Chopping

GB

- 1) Place the bowl **7** in the appliance base **8**.
- 2) Place the blade holder **5** with the blade **6** on the drive shaft in the interior of the bowl **7**.
- 3) Prepare the items to be processed by cutting large pieces to a size that will fit in the bowl **7**.
- 4) Place the food to be processed in the bowl **7**. Thereby, pay heed to the following table:

Foodstuff	Max. filling quantity	Processing time	Speed
Hazelnuts	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds. fine: 3 x 10 Seconds.	turbo
Cheese (Gouda, old, at refrigerator temperature)	100 g	2 x 5 Seconds	turbo
Onions	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Garlic	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	Normal
Carrots	200 g	2 x 5 Seconds	turbo
Parsley	20 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Almonds	200 g	Coarse: 1 x 10 Seconds Middle: 2 x 10 Seconds. fine: 3 x 10 Seconds.	turbo
Apple	200 g	3 x 5 Seconds	turbo
Walnuts	100 g	1 x 8 Seconds	turbo
Ice cubes	100 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo
Whole milk/dark chocolate (standard 100 g bar)	100 g	1 x 10 Seconds	turbo
Beef (tender, tendons/bones removed, cut into cubes (about 2x2cm))	250 g	pulsating (max. 20 Seconds)	turbo



- 5) Ensure that the sealing ring **4** is inserted into the lid **3**: the two rubber lips on the sealing ring **4** must engage in the plastic rail in the interior of the lid **3**.
- 6) Then close the bowl **7** with the lid **3**: Place it on the bowl **7** so that the lugs on the lid **3** engage in the slots on the bowl **7**. Then turn the lid **3** so that the lugs slide under the slots and the lid **3** locks into place.
- 7) Place the motor unit **2** on the lid **3**.
- 8) Press the motor unit **2** down to start the motor at normal operating speed.
- 9) To obtain the higher processing speed "Turbo" for the contents, in addition to the motor unit **2** press and hold down the turbo button **1**. As soon as you release the turbo button **1** the appliance returns to the normal operating speed.

## NOTICE

- ▶ Should larger pieces of the contents collect on the wall of the bowl while processing, lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing. Remove possible residues with a dough scraper.
- ▶ Before starting the processing, particularly hard foods must be cut into smaller pieces (about 2cm). Otherwise, the motor will block. Select a pulsating processing for hard foodstuffs. For this, press the turbo button **1** repeatedly for a short time (in addition to the motor block **2**). Should the foodstuff not be completely chopped, you can either cut it into smaller pieces or lift the motor unit **2** from the lid **3**. Shake the bowl **7** vigorously and then continue with the processing.

- 10) When the contents have been sufficiently chopped, release the motor unit **2** and, if necessary, the turbo button **1**.
- 11) Remove the power plug from the mains power socket.

## WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to remove foodstuffs from the bowl **7** as long as the blade **6** is still rotating. Contents could shoot out and make a mess.

- 12) Wait until the blade **6** has stopped rotating.
- 13) Lift the motor unit **2** from the lid **3** and remove it.

## WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

- 14) Carefully pull the blade holder with the blade **6** out of the bowl **7**.
- 15) Remove the contents.

## NOTICE


- ▶ Due to the grinding of hard and abrasive foodstuffs, the bowl **7** can take on a dull appearance over time. This is normal and does not influence the functioning of the appliance.

## NOTICE

- ▶ You can use the appliance base **8**, after the processing of the foods has been completed, as a lid for the bowl **7**, to help keep the food fresh for longer.
- ▶ Take the motor unit **2** and lid **3** off of the bowl **7**.
- ▶ The blade holder **5** with the blade **6** can, if you wish, remain in the bowl **7**.
- ▶ Disconnect the appliance base **8** from the underside of the bowl **7**. You can now place the appliance base **8** on the bowl **7** and press it in the middle so that it closes the bowl **7**.

## Cleaning and care

### **DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket! There is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ Do not open any part of the housing. There are no user-serviceable elements inside. An open housing can create the risk of a lethal electrical shock.
-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! This would increase the risk of a potentially fatal electric shock should liquids come into contact with power carrying components.

### **WARNING - RISK OF INJURY!**

- ▶ To prevent injuries, exercise caution when handling the extremely sharp blade **6**. Reassemble the Universal Food Processor after using and/or cleaning it so that you do not injure yourself on the exposed blade **6**. Keep the blade **6** out of the reach of children.

**CAUTION - PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not clean the motor unit ②, the appliance base ⑧ and the sealing ring ④ in a dishwasher, as this would damage them.
- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could attack the upper surfaces and irreparably damage the appliance.
- Remove the plug from the mains power socket.
- Clean the motor unit ② with a moist cloth. Dry it well.
- Remove the sealing ring ④ from the lid ③ and release the appliance base ⑧ from the bowl ⑦.
- The bowl ⑦, the lid ③ and the blade holder with the blade ⑥ are dishwasher safe.
- Clean the sealing ring ④ and the appliance base ⑧ in water and add a mild detergent. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residues remain. Ensure that everything is dried thoroughly before reassembling the appliance.

## Storage

- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Store the appliance in a dry and clean location.

## Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not function.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Try another mains power socket.
	The appliance is defective.	In this case, contact Customer Services.

## Disposal of the appliance



**Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.**

Dispose of this appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your local waste disposal centre.

## Technical data

Power supply	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	400 W
Protection class	II / □
Maximum filling volume for foodstuffs	up to the 400 ml marking

## Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

## Importer

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- ▶ The warranty covers only material or manufacturing faults, but not for transport damage, normal wear and tear or damage to fragile parts, such as switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial applications. In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorised service branch, the warranty will become void..

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 72030

### IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 72030



## Spis treści

<b>Wprowadzenie</b> .....	<b>14</b>
Prawo autorskie .....	14
Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	14
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>15</b>
<b>Zakres dostawy</b> .....	<b>16</b>
<b>Elementy obsługowe</b> .....	<b>17</b>
<b>Czynności przygotowawcze</b> .....	<b>17</b>
Rozpakowanie .....	17
Utylizacja opakowania .....	17
<b>Rozdrabnianie</b> .....	<b>18</b>
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>20</b>
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>21</b>
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>21</b>
<b>Utylizacja urządzenia</b> .....	<b>22</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>22</b>
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EC .....	22
<b>Importer</b> .....	<b>22</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>23</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>23</b>

## Wprowadzenie

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia.

Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

## Prawo autorskie

Niniejsza dokumentacja jest prawnie chroniona.

Wszelkiego rodzaju rozpowszechnianie, wgl. przedruk, odtwarzanie ilustracji, także w zmienionej postaci, dozwolone wyłącznie za zgodą producenta.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości produktów spożywczych bez kości.

Urządzenie wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych. Urządzenie nie nadaje się do celów komercyjnych!

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo spowodowane użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem!**

Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne wykorzystanie urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać opisanych w niniejszej instrukcji obsługi metod postępowania.

Wszelkie roszczenia wszelkiego rodzaju z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowych napraw, niedozwolonych zmian lub użycia niedopuszczonych części zamiennych wykluczone.

Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.



## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W tym rozdziale znajdziesz ważne wskazówki bezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użycie może prowadzić do szkód osobowych i materialnych.

Mając na uwadze bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

### NIEBEZPIECZEŃSTWO - PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Urządzenie podłączaj wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka zasilania o napięciu sieciowym 220-240 V ~/50 Hz.
- ▶ Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu personelowi lub serwisowi.
- ▶ W razie jakichkolwiek problemów eksploatacyjnych oraz przed wyczyszczeniem urządzenia, wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ▶ Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyczkę, a nie za kabel.
- ▶ Nie zginaj ani nie zginiataj kabla. Zwracaj uwagę, aby nikt nie potknął się o kabel sieciowy.
- ▶ Bloku silnika uniwersalnego urządzenia do rozdrabniania nie wolno zanurzać do żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.
- ▶ Nie wolno również dopuścić do sytuacji, w której ciecz dostałaby się do obudowy silnika. Nie należy użytkować urządzenia w warunkach podwyższonej wilgotności ani na wolnym powietrzu. Jeśli zdarzyło by się, że jakaś ciecz dostała się do wnętrza obudowy silnika, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i oddać wyrób do naprawy w ręce wykwalifikowanego fachowca.
- ▶ Bloku silnika, kabla sieciowego lub wtyczki sieciowej nigdy nie chwytaj mokrymi rękoma.
- ▶ W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie nadaje się do naprawy w serwisie i do czasu naprawienia nie można go używać.
- ▶ Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy bloku silnika urządzenia. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Urządzenie odłączyć z prądu bezpośrednio po zakończeniu suszenia włosów. Jedynie po wyciągnięciu wtyczki z gniazdka sieciowego, uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod prądem.

## **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!**

- ▶ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej bądź umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą one przebywały pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskają od niej wskazówki dotyczące właściwego używania urządzenia.
- ▶ Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.
- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje zagrożenie skaleczeniem. Po użyciu i umyciu urządzenia należy z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy absolutnie schować nóż przed dziećmi.
- ▶ Nie należy wyjmować produktów spożywczych z miseczki do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!!
- ▶ Przed zdemontowaniem bloku silnika należy poczekać, aż nóż się zatrzyma. Nie wolno chwytać obracającego się noża! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!!

## **UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Należy przestrzegać ilości produktów spożywczych podanych w rozdziale „Rozdrabnianie”. W przeciwnym razie istnieje możliwość zabrudzenia pomieszczenia rozdrabnianym produktem.

## **Zakres dostawy**

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Elementy składowe rozdrabniacza:
  - miska z podstawą
  - uchwyt noża
  - pokrywa z pierścieniem uszczelniającym
  - blok silnika
- instrukcja obsługi

## **WSKAZÓWKA**

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku są wszystkie części.
- ▶ W wypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta (patrz rozdział **Serwis**).

## Elementy obsługowe

- ❶ przycisk funkcji turbo
- ❷ blok silnika
- ❸ pokrywa
- ❹ pierścień uszczelniający
- ❺ uchwyt noża
- ❻ nóż
- ❼ miska
- ❽ podstawa

## Czynności przygotowawcze

### Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij wszystkie elementy urządzenia i instrukcję obsługi z kartonu.
- ◆ Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
- ◆ Części urządzenia czyść, jak opisano to w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania nadają się do ponownego przetworzenia.



Zwracanie opakowania do obiegu materiałów oszczędza surowce naturalne i zmniejsza zanieczyszczenie odpadami. Zbędne materiały opakowania utylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

## Rozdrabnianie

- 1) Ustaw miskę ⑦ na podstawie ⑧.
- 2) Załóż uchwyt noża ⑤ z nożem ⑥ na wał napędowy we wnętrzu miski ⑦.
- 3) Przygotuj produkt spożywczy, tnąc duże kawałki na takie, które mogą zmieścić się do miski ⑦.
- 4) Włóż produkty do miski ⑦. Przestrzegaj przy tym danych zawartych w poniższej tabeli.

Artykuł spożywczy	Maks. ilość	Czas pracy	Prędkość
Orzechy laskowe	200 g	grubo rozdrobnione: 1 x 10 sek. średnio rozdrobnione: 2 x 10 sek. drobno rozdrobnione: 3 x 10 sek.	turbo
Ser (Gouda, stary, z lodówki)	100 g	2 x 5 sekund	turbo
Cebula	100 g	pulsowanie (maks. 20 sekund)	turbo
Czosnek	100 g	pulsowanie (maks. 20 sekund)	normalnie
Marchewka	200 g	2 x 5 sekund	turbo
Pietruszka	20 g	pulsowanie (maks. 20 sekund)	turbo
Migdały	200 g	grubo rozdrobnione: 1 x 10 sek. średnio rozdrobnione: 2 x 10 sek. drobno rozdrobnione: 3 x 10 sek.	turbo
Jabłka	200 g	3 x 5 sekund	turbo
Orzechy włoskie	100 g	1 x 8 sekund	turbo
Kostki lodu	100 g	pulsowanie (maks. 20 sekund)	turbo
Czekolada pełnomleczna/gorzka (zwykła tabliczka 100 g)	100 g	1 x 10 sekund	turbo
Wołowina (miękką, po usunięciu ścięgien/kości, pokrojona w kostki (około 2 x 2 cm))	250 g	pulsowanie (maks. 20 sekund)	turbo

- 5) Zwróć uwagę na to, czy pierścień uszczelniający ④ w pokrywie ③ jest założony: obie gumowe wargi w pierścieniu uszczelniającym ④ zachodzą na plastikową szynę we wnętrzu pokrywy ③.
- 6) Załóż na miskę ⑦ pokrywę ③: pokrywę umieść w taki sposób na misce ⑦, aby noski pokrywy ③ weszły w prowadnice miski ⑦. Obróć pokrywę ③, aby noski przesunęły się w prowadnicach na dół i aby pokrywa ③ zablokowała się.
- 7) Załóż blok silnika ② na pokrywę ③.
- 8) Wciśnij blok silnika ②, by uruchomić silnik z normalną prędkości rozdrabniania.
- 9) Aby uzyskać większą prędkość obrotową „turbo” podczas rozdrabniania produktów, należy dodatkowo do wciśnięcia bloku silnika ② nacisnąć przycisk ①. Po ponownym zwolnieniu przycisku „turbo” ①, urządzenie ponownie rozdrabnia z normalną prędkością.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli w trakcie rozdrabniania na ściankach miski zgromadzą się większe kawałki produktu spożywczego, zdejmij blok silnika ② z pokrywy ③. Potrząśnij mocno miską ⑦ i kontynuuj proces rozdrabniania. Ewentualne pozostałości usuń łyżką do ciasta.
- ▶ Wyjątkowo twarde produkty spożywcze przed obróbką należy podzielić na mniejsze kawałki (około 2 cm). W przeciwnym razie silnik może się zablokować. Do rozdrabniania twardych produktów spożywczych użyj pracy pulsacyjnej. W tym celu naciśnij kilkakrotnie przez chwilę przycisk „turbo” ① (w kierunku bloku silnika ②). W wypadku, gdy produkt spożywczy nie zostanie całkowicie rozdrobniony, można go pokroić w mniejsze kawałki albo zdjąć blok silnika ② z pokrywy ③. Potrząśnij mocno miską ⑦ i kontynuuj proces rozdrabniania.

- 10) Po rozdrobnieniu produktów zwolnij blok silnika ② i ewentualnie przycisk „turbo” ①.
- 11) Wyciągnij wtyczkę.

### ⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie należy wyciągać produktów spożywczych z miski ⑦, gdy nóż się obraca ⑥. Istnieje duże zagrożenie odniesienia obrażeń oraz niebezpieczeństwo zanieczyszczenia.

- 12) Zaczekaj, aż nóż ⑥ się zatrzyma.
- 13) Odtłącz blok silnika ② z pokrywy ③ i zdejmij go.

## **OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **6** istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się. Nóż **6** należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

14) Ostrożnie wyjmij uchwyt noża wraz z nożem **6** z miski **7**.

15) Wyjmij produkt spożywczy.

## **WSKAZÓWKA**


- ▶ Przy rozdrabnianiu twardszych, szorstkich produktów spożywczych może z biegiem czasu wystąpić zmatowienie miski **7**. Jest to normalne zjawisko i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia.

## **WSKAZÓWKA**

- ▶ Podstawę **8** po rozdrobieniu produktów spożywczych możesz wykorzystać jako pokrywę miski **7**, by zachować świeżość produktów spożywczych przez dłuższy czas.
- ▶ Zdejmij blok silnika **2** i pokrywę **3** z miski **7**.
- ▶ Uchwyt noża **5** z nożem **6** może pozostać w misce **7**.
- ▶ Zdejmij podstawę **8** z części dolnej miski **7**. Możesz teraz założyć podstawę **8** na miskę **7** i docisnąć ją pośrodku, by miska **7** się zamknęła.

## **Czyszczenie i konserwacja**

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO - PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego! W przeciwnym razie występuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!
- ▶ nie otwierać żadnych elementów obudowy. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących. Przy otwartej obudowie istnieje śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem.
-  ▶ W żadnym razie nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innej cieczy! Przedostanie się cieczy na części prowadzące prąd podczas pracy urządzenia powoduje powstanie zagrożenia dla życia wskutek porażenia prądem elektrycznym.

**⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!**

- ▶ Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem **6** istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się. Po używaniu i umyciu uniwersalne urządzenie do rozdrabniania należy z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem **6**. Nóż **6** należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Bloku silnika **2**, podstawy **8** i pierścienia uszczelniającego **4** nie można myć w zmywarce do naczyń, gdyż mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia tych elementów.
- ▶ Nie używaj środków szorujących powierzchnię ani żrących. Niszczą one powierzchnię urządzenia i mogą doprowadzić do powstania uszkodzenia, którego naprawa nie będzie wykonalna.

- Wyciągnij wtyczkę.
- Blok silnika **2** wytrzyj wilgotną szmatką. Talerz po wyczyszczeniu dokładnie wytrzyj do sucha.
- Zdejmij pierścień uszczelniający **4** z pokrywy **3** i odłącz podstawę **8** z miski **7**.
- Miskę **7**, pokrywę **3** i uchwyt noża z nożem **6** można myć w zmywarce do mycia naczyń.
- Pierścień uszczelniający **4** i podstawę **8** myj w wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Następnie wszystkie elementy wypłucz w czystej wodzie, by usunąć pozostałości płynu do mycia naczyń. Przed złożeniem urządzenia, wszystkie elementy muszą dobrze wyschnąć.

## Przechowywanie

- Najpierw wyczyść urządzenie, patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
- Urządzenie przechowuj w suchym i czystym miejscu.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Podłącz wtyczkę do gniazdka sieciowego.
	Gniazdko zasilania jest uszkodzone.	Spróbuj podłączyć do innego gniazdka.
	Urządzenie jest uszkodzone.	W takim przypadku zwróć się do serwisu.

## Utylizacja urządzenia



Urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych.

W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2002/96/EC.

Urządzenie należy usuwać poprzez akredytowane lub komunalne zakłady utylizacji odpadów. Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować z najbliższym zakładem utylizacji.

## Dane techniczne

Zasilanie	220 - 240 V ~, 50 Hz
Moc nominalna	400 W
Klasa ochrony	II / □
Maksymalna ilość produktów stałych	do zaznaczenia 400 ml

## Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EC

Urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i pozostałymi przepisami dyrektywy europejskiej w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC oraz dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC.



Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

## Importer

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Gwarancja

Urządzenie jest objęte 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką.

Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i produkcyjne, nie obejmuje zaś szkód transportowych, uszkodzeń części ulegających zużyciu ani uszkodzeń kruchych części, np. przetłaczników.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych i profesjonalnych. Gwarancja wygasa w razie niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użycia, zastosowania przemocy lub w przypadku ingerencji, nie podjętych przez autoryzowaną placówkę serwisową.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Okres gwarancji nie wydłuża się w wyniku wykonanej usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych elementów.

Uszkodzenia i wady występujące już w chwili zakupu należy zgłosić zaraz po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Wszelkie naprawy wykonywane po upływie okresu gwarancji będą płatne.

## Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 72030



## Tartalomjegyzék

<b>Bevezetés</b> . . . . .	<b>26</b>
Szerzői jogvédelem . . . . .	26
Rendeltetésszerű használat . . . . .	26
<b>Biztonsági utasítások</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>A csomag tartalma</b> . . . . .	<b>28</b>
<b>Kezelőelemek</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Előkészítés</b> . . . . .	<b>29</b>
Kicsomagolás . . . . .	29
A csomagolás ártalmatlanítása . . . . .	29
<b>Aprítás</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>Tisztítás és karbantartás</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>Tárolás</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>Hibaelhárítás</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>A készülék ártalmatlanítása</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Műszaki adatok</b> . . . . .	<b>34</b>
Megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó utasítások . . . . .	34
<b>Gyártja</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>Garancia</b> . . . . .	<b>35</b>
<b>Szerviz</b> . . . . .	<b>35</b>

## Bevezetés

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanságra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja a készülékhez valamennyi leírást is.

## Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen sokszorosítás, ill. utánnyomás még kivonatos formában is, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

## Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag kis mennyiségű, csontmentes élelmiszerek aprítására alkalmas.

Ez a készülék rendeltetészerűen csak magánháztartásokban használható. Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra!

### FIGYELMEZTETÉS

#### **Nem a rendeltetésnek megfelelő használatból eredő veszély!**

A készülék a nem rendeltetésnek megfelelő használatából és/vagy másfajta használatából veszélyek adódhatnak.

- ▶ A készüléket csak rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- ▶ Be kell tartani a jelen használati útmutatóban leírt eljárási módot.

A nem rendeltetészerű használatból, szakszerűtlen szerelésből, engedély nélküli végzett változtatásból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk miatti igények ki vannak zárva.

A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

## Biztonsági utasítások

Ebben a fejezetben a készülék kezelésével kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerhet meg.

A készülék megfelel az előírt biztonsági utasításoknak.

A szakszerűtlen használat azonban személyi és anyagi kárt is okozhat.

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

### VESZÉLY- ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt 220 - 240 V ~/ 50 Hz hálózati feszültségű konnektorba csatlakoztassa!
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki engedélyezett szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- ▶ Soha ne húzza ki a csatlakozót a konnektorból a kábelnél fogva, a csatlakozóvéget fogja meg.
- ▶ Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy igazítsa el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- ▶ A készülék motoregységét semmiképpen sem szabad folyadékba meríteni és nem szabad hagyni, hogy folyadék kerüljön a motorblokk házába.
- ▶ Nem szabad a készüléket nedvességnek kitenni és a szabadban használni. Ha mégis folyadék kerülne a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati dugóját a csatlakozó aljzatból és javíttassa képzett szakemberrel.
- ▶ Ne fogja meg a motort, a hálózati kábelt vagy a csatlakozót nedves kézzel.
- ▶ Ha a hálózati kábel vagy a motor egység sérült, javíttassa a készüléket szakemberrel, mielőtt újból használná.
- ▶ Tilos felnyitni a készülék motorblokkjának burkolatát. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényességét veszti.
- ▶ Használat után rögtön kapcsolja le a hálózatról a készüléket. A készülék csak akkor teljesen árammentes, ha a csatlakozót kihúzza a konnektorból.

## FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról.
- ▶ Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ A különlegesen éles kés megérintése balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés ne okozhasson sérüléseket. Olyan módon helyezze el a kést, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá.
- ▶ Addig ne vegye ki az élelmiszert a tálból, amíg a kés még forog. Sérülésveszély!
- ▶ Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt leszedné a motorblokkról. Ne nyúljon bele a még forgó késbe! Sérülésveszély!

## FIGYELEM - ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- ▶ A betöltési mennyiséggel kapcsolatban vegye figyelembe az "Aprítás" fejezetben lévő táblázatot. Ellenkező esetben a kifröccsenő betöltött anyag szennyeződést okozhat.

## A csomag tartalma

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- univerzális aprító az alábbi tartozékokkal:
  - talpas tál
  - késtartó
  - tömítőgyűrűs fedél
  - motorblokk
- Kezelési útmutató

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Forduljon az ügyfélszolgálati forródrótunkhoz (lásd a **Szerviz** részben)

## Kezelőelemek

- ❶ turbó gomb
- ❷ motorblokk
- ❸ fedél
- ❹ tömítőgyűrű
- ❺ késtartó
- ❻ kés
- ❼ tartály
- ❽ talp

## Előkészítés

### Kicsomagolás

- ◆ Vegye ki a dobozból a készüléket és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot!
- ◆ A „Tisztítás és ápolás” részben leírtak alapján tisztítson meg minden alkatrészt.

### A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás közben előfordulható károktól. A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladékszétválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatóak.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatjuk az anyagkörforgásba. A kiselejtett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garancia esetén rendesen vissza lehessen csomagolni bele.

## Aprítás

- 1) Helyezze a tálát **7** a talpba **8**.
- 2) Dugja a késtartót **5** a késsel **6** a tál **7** belsejében lévő hajtótengelyre.
- 3) Készítse elő a felaprítani kívánt élelmiszert: annyira aprítsa fel a nagy darabokat, hogy beleférjenek a tálba **7**.
- 4) Tegye az aprítandó élelmiszereket a tálba **7**. Közben vegye figyelembe az alábbi táblázatot:

Élelmiszer	Max. betöltési mennyiség	Feldolgozási idő	Sebességfokozat
mogyoró	200 g	durva: 1 x 10 mp közepes: 2 x 10 mp finom: 3 x 10 mp	turbó
sajt (Gouda, régi, hűtőszekrény hőmérsékleten)	10 dkg	2 x 5 mp	turbó
hagyma	10 dkg	impulzus (max. 20 mp)	turbó
fokhagyma	10 dkg	impulzus (max. 20 mp)	normál
sárgarépa	200 g	2 x 5 mp	turbó
petrezselyem	20 g	impulzus (max. 20 mp)	turbó
mandula	200 g	durva: 1 x 10 mp közepes: 2 x 10 mp apró: 3 x 10 mp	turbó
alma	200 g	3 x 5 mp	turbó
dióbél	10 dkg	1 x 8 mp	turbó
jégkocka	10 dkg	impulzus (max. 20 mp)	turbó
tejsokoládé/étcsokoládé (hagyományos 10 dkg-os tábla)	10 dkg	1 x 10 mp	turbó
marhahús (zsenge, inak és csont nélkül, kockára vágva (kb. 2 x 2 cm))	250 g	impulzus (max. 20 mp)	turbó



- 5) Ügyeljen arra, hogy a fedélbe **3** be legyen téve a tömitőgyűrű **4**: a tömitőgyűrűn **4** lévő két gumicsík a fedél **3** belsejében lévő műanyag sínbe nyúljon.
- 6) Zárja le a tálat **7** a fedéllel **3**: úgy helyezze rá a tála **7**, hogy a fedélen **3** lévő fül a tálon **7** lévő sínbe nyúljon. Ezután úgy fordítsa el a fedelet **3**, hogy a fülek a sínbe csúszzanak és a fedél **3** bepattanjon a helyére.
- 7) Illessze a motorblokkot **2** a fedél peremére **3**.
- 8) Nyomja le a motorblokkot **2**, hogy a motort rendes feldolgozási sebességgel indíthassa.
- 9) A nagyobb feldolgozási sebesség „Turbo” használatához a motorblokk **2** lenyomásán kívül nyomja meg Turbó gombot **1** és tartsa lenyomva. Ha elengedi a Turbó gombot **1**, a készülék megint rendes feldolgozási sebességgel működik.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ha feldolgozás közben nagyobb darab élelmiszerek gyűlnének össze az tál falán, emelje fel a motorblokkot **2** a fedélről **3**. Rázza meg erősen a tálat **7** és kezdje előről a feldolgozást. Az esetleges maradékokat tesztasimitó kanállal távolíthatja el.
  - ▶ A különösen kemény élelmiszereket feldolgozás előtt kisebb (kb. 2 cm-es) darabokra kell vágni. Különben a motor leállhat. Kemény élelmiszerekhez válasszon pulzus üzemmódot. Ehhez nyomja meg többször rövid ideig a Turbó gombot **1** (plusz a motorblokkhoz **2**). Ha a készülék nem aprítaná fel teljesen az élelmiszert, vágja fel kisebb darabokra, vagy emelje le a motorblokkot **2** a fedélről **3**. Rázza meg erősen a tálat **7** és kezdje előről a feldolgozást.
- 10) Ha az élelmiszer aprítása készen van, engedje el a motorblokkot **2** és ha használta, a Turbó gombot **1** is.
  - 11) Húzza ki a hálózati dugót.

## FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Addig ne távolítsa el az élelmiszert a tálból **7**, amíg a kés **6** még mozog. Ez balesetveszélyes és a kifröccsenő élelmiszer szennyeződést okozhat.
- 12) Várja meg, amíg a kés **6** leáll.
  - 13) Emelje a motorblokkot **2** a fedélről **3** és vegye le.

## FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A különlegesen éles kés megérintése **6** balesetveszélyes. Úgy tegye el a kést **6**, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá.

14) Óvatosan húzza le a késtartót a késsel **6** együtt a tálról **7**.

15) Vegye ki a betöltött élelmiszert.

## TUDNIVALÓ

- ▶ A keményebb, dörzsölő hatású élelmiszerek által a tál **7** idővel tompa fényű lehet. Ez normális és nem befolyásolja a készülék működését.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ha befejezte az élelmiszer feldolgozását, a talpat **8** fedélként használhatja a tálhoz **7**, hogy tovább friss maradjon az élelmiszer.
- ▶ Vegye le a motorblokkot **2** és a fedelet **3** a tálról **7**.
- ▶ A késtartó **5** a késsel **6** együtt akár a tálban **7** is maradhat.
- ▶ Oldja le a talpat **8** a tál aljáról **7**. A talpat **8** ráteheti a tálra **7** és középen rányomhatja, hogy a tál **7** bezárjon.

## Tisztítás és karbantartás

### VESZÉLY- ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a konnektorból a csatlakozót. Máskülönben áramütés veszélye állhat fenn!
- ▶ Soha ne nyissa ki a készülékház bármely részét. A készülékházon belül semmiféle kezelőelem nem található. Nyitott készülékház esetén áramütés általi életveszély áll fenn.



Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Az elektromos áramütés életveszélyt okozhat a használatba vétel során, ha a folyadék maradvány a feszültségvezető részekbe kerül.

### FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A különlegesen éles kés megérintése **6** balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze az univerzális aprítót, hogy a szabadon lévő kés **6** ne okozhasson sérüléseket. Úgy tegye el a kést **6**, hogy a gyermekek ne férhessenek hozzá.

**FIGYELEM - ANYAGI KÁR VESZÉLYE!**

- ▶ A motorblokkot **2**, a talpat **8** és a tömítőgyűrűt **4** nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert különben kár keletkezik bennük.
- ▶ Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószer! Ez megsértheti a felületet és a készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet.
- Húzza ki a hálózati dugót.
- Nedves ronggyal tisztítsa a motorblokkot **2**. Törölje teljesen szárazra.
- Vegye ki a tömítőgyűrűt **4** a fedélből **3** és oldja ki a talpat **8** a tálból **7**.
- A tálát **7**, a fedelet **3** a késtartót a késsel együtt **6** mosogatógépben is lehet tisztítani.
- Enyhe mosogatószeres vízben mossa el a tömítőgyűrűt **4** és a talpat **8**. Ezután tiszta vízzel öblítse le a részeket, hogy ne maradjon rajtuk mosogatószer. Ügyeljen arra, hogy mindent jól szárítson meg, mielőtt összeszereli a készüléket.

HU

## Tárolás

- A „Tisztítás és ápolás” részben leírtak alapján tisztítsa meg a készüléket.
- A készüléket száraz és tiszta helyen tárolja.

## Hibaelhárítás

Zavar	Ok	A probléma orvoslása
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozó nincs benne a dugaljban.	Kapcsolja a csatlakozót a hálózatra.
	A dugaszoló aljzat hibás.	Próbálja meg másik csatlakozó aljzattal.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon ügyfélszolgálatunkhoz!

## A készülék ártalmatlanítása



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Ez a termék a 2002/96/EC európai irányelv hatálya alá tartozik.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni. Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

HU

## Műszaki adatok

Feszültségellátás	220 - 240 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	400 W
Védelmi osztály	II/□
Maximális betöltési mennyiség élelmiszerekhez	a 400 ml-es jelölésig

## Megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó utasítások

A készülék az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EC uniós irányelv, valamint az alacsonyfrekvenciű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EC irányelv alapvető elvárásainak és más vonatkozó előírásainak való megfelelés tekintetében be van vizsgálva és engedélyezve van.



A teljes eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

## Gyártja

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garancia

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló) sérülésére.

A termék csak magán és nem pedig kereskedelmi használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezettett szervizelő üzleteink hajtottak végre.

Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított részekre is érvényes.

Az esetlegesen már a vásárláskor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, de legkésőbb a vásárlás dátumától számítva 2 nappal jelezni kell.

A garancia ideje után esedékes javítások díjkötelesek.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0640 102785

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 72030



## Kazalo vsebine

<b>Uvod</b> .....	<b>38</b>
Avtorske pravice .....	38
Predvidena uporaba .....	38
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>39</b>
<b>Vsebina kompleta</b> .....	<b>40</b>
<b>Upravljalni elementi</b> .....	<b>41</b>
<b>Priprave</b> .....	<b>41</b>
Razpakiranje .....	41
Odstranitev embalaže .....	41
<b>Sekljanje</b> .....	<b>42</b>
<b>Čiščenje in nega</b> .....	<b>44</b>
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>45</b>
<b>Odprava napak</b> .....	<b>45</b>
<b>Odstranitev naprave</b> .....	<b>46</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>46</b>
Opombe k ES-izjavi o skladnosti .....	46
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>46</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>47</b>
<b>Servis</b> .....	<b>47</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Ta navodila za uporabo so sestavni del vašega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za njegovo varnost, uporabo in odstranitev. Preden izdelek začnete uporabljati, si preberite vse napotke za njegovo varno uporabo. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi vso dokumentacijo.

## Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z zakonom o avtorskih pravicah.

Vsakršno razmnoževanje oz. vsak ponatis, tudi po delih, kakor tudi prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

## Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za seklanje živil brez kosti v majhnih količinah.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Naprave ne uporabljajte v komercialne namene!

### OPOZORILO

#### **Nevarnost zaradi nepredvidene uporabe!**

Naprava lahko v primeru nepredvidene uporabe in/ali drugačne vrste uporabe predstavlja vir nevarnosti.

- ▶ Napravo uporabljajte izključno za predvidene namene.
- ▶ Upoštevajte postopke in načine izvedbe, opisane v teh navodilih za uporabo.

Kakršni koli zahtevki na podlagi škode zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, izvedenih nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov so izključeni.

Tveganje nosi izključno uporabnik.



## Varnostni napotki

V tem poglavju najdete pomembne varnostne napotke za ravnanje z napravo.

Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določilom.

Nepravilna uporaba lahko privede do osebnih poškodb in stvarne škode.

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednje varnostne napotke:

### NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Napravo priključite le na po predpisih instalirano omrežno vtičnico z omrežno napetostjo 220 - 240 V ~/50 Hz.
- ▶ Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnosti.
- ▶ V primeru motenj pri obratovanju in preden napravo začnete čistiti, omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice.
- ▶ Omrežni kabel iz omrežne vtičnice vedno potegnite za vtič, ne vlecite samega kabla.
- ▶ Omrežnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in omrežni kabel speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- ▶ Bloka motorja naprave nikakor ne smete potopiti v tekočino ali dovoliti, da v blok motorja zaide kakšna tekočina.
- ▶ Naprave ne smete izpostavljati vlagi ali je uporabljati na prostem. Če bi v ohišje naprave vseeno pritekla tekočina, omrežni vtič naprave takoj potegnite iz vtičnice in napravo dajte v popravilo kvalificiranim strokovnjakom.
- ▶ Bloka motorja, omrežnega kabla ali omrežnega vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- ▶ Če sta omrežni kabel ali blok motorja poškodovana, morate napravo dati v popravilo kvalificiranim strokovnim osebam, preden jo ponovno uporabite.
- ▶ Ohišja bloka motorja naprave ne smete odpirati. V tem primeru ni zagotovljena varnost in garancija preneha veljati.
- ▶ Napravo takoj po uporabi ločite od električnega omrežja. Naprava je v celoti brez elektrike samo, če omrežni vtič potegnete iz omrežne vtičnice.

## **OPOZORILO - NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (tudi otroci ne) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- ▶ Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom obstaja nevarnost poškodbe. Po uporabi in čiščenju napravo ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu. Rezilo naj bo za otroke nedosegljivo.
- ▶ Živil nikoli ne jemljite iz posode, dokler se rezilo še vrti. Nevarnost poškodb!
- ▶ Počakajte, da se rezilo ustavi, preden motorni blok odstranite. Nikoli se ne poskusite dotakniti vrtečega rezila! Nevarnost poškodb!

## **POZOR – NEVARNOST MATERIALNE ŠKODE!**

- ▶ Upoštevajte preglednico s količinami polnjenja v poglavju "Sekljanje". Drugače obstaja nevarnost umazanije zaradi uhajajočih živil.

## Vsebina kompleta

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi komponentami:

- Večnamenski sekljalnik obsega:
  - Posodo s podstavkom
  - Držalo rezila
  - Pokrov s tesnilnim obročem
  - Blok motorja
- Navodila za uporabo

## **NAPOTEK**

- ▶ Vsebino kompleta preverite glede popolnosti obsega dobave in vidne škode.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali transporta se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

## Upravljalni elementi

- ❶ Tipka Turbo
- ❷ Blok motorja
- ❸ Pokrov
- ❹ Tesnilni obroč
- ❺ Držalo rezila
- ❻ Rezilo
- ❼ Posoda
- ❽ Podstavek

## Priprave

### Razpakiranje

- ◆ Vzemite vse dele naprave in navodilo za uporabo iz kartona.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.
- ◆ Očistite vse dele naprave, kot je opisano v poglavju "Čiščenje in nega".

### Odstranitev embalaže

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so izbrani v skladu s primernostjo za varovanje okolja in odstranjevanje ter jih lahko oddate v recikliranje.



Povrnitev embalaže v krog materialov pomeni prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov. Nepotreben embalažni material oddajte v skladu s krajevno veljavnimi predpisi.

#### **NAPOTEK**

- ▶ Originalno embalažo v času trajanja garancije po možnosti shranite, da boste napravo lahko pravilno zapakirali v primeru uveljavljanja garancije.

## Sekljanje

- 1) Namestite posodo **7** na podstavek **8**.
- 2) Nataknite držalo rezila **5** z rezilom **6** na pogonsko gred v notranjosti posode **7**.
- 3) Pripravite material za sekljanje, tako da večje kose narežete na velikost, primerno za posodo **7**.
- 4) Material za sekljanje dajte v posodo **7**. Pri tem upoštevajte naslednjo preglednico:

Živilo	Najv. količina polnitve	Čas obdelave	Hitrost
Lešnikova jedrca	200 g	groba: 1 x 10 sek. srednja: 2 x 10 sek. fina: 3 x 10 sek.	turbo
Sir (gouda, star, temperatura hladilnika)	100 g	2 x 5 sekund	turbo
Čebula	100 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	turbo
Česen	100 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	normalno
Korenček	200 g	2 x 5 sekund	turbo
Peteršilj	20 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	turbo
Mandlji	200 g	grobi: 1 x 10 sek. srednji: 2 x 10 sek. fini: 3 x 10 sek.	turbo
Jabolka	200 g	3 x 5 sekund	turbo
Orehova jedrca	100 g	1 x 8 sekund	turbo
Ledene kocke	100 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	turbo
Mlečna/grenka čokolada (trgovsko običajna 100g tablica)	100 g	1 x 10 sekund	turbo
Govedina (nežna, brez vezi/kosti, narezana na kocke (pribl. 2 x 2cm))	250 g	pulzirajoče (najv. 20 sek.)	turbo

- 5) Pazite na to, da je tesnilni obroč ④ vstavljen v pokrovu ③: oba gumijasta robova na tesnilnem obroču ④ morata segati čez plastično vodilo v notranjosti pokrova ③.
- 6) Potem posodo ⑦ zaprite s pokrovom ③: tega na posodo ⑦ namestite tako, da nastavki na pokrovu ③ segajo v vodila na posodi ⑦. Potem pokrov ③ obrnite tako, da nastavki v vodilih zdrsijo navzdol in se pokrov ③ zaskoči.
- 7) Namestite blok motorja ② na pokrov ③.
- 8) Potisnite blok motorja ② navzdol, da motor zaženete z normalno hitrostjo obdelave.
- 9) Za ustvarjanje večje hitrosti obdelave „Turbo“ za sekljanje živila, poleg bloka motorja ② pritisnite tudi tipko Turbo ① in jo držite pritisnjeno. Kakor hitro tipko Turbo ① ponovno spustite, naprava deluje naprej z normalno hitrostjo obdelave.

## NAPOTEK

- ▶ Če bi se med obdelavo na stenah posode nabirali večji kosi živila, blok motorja ② dvignite s pokrova ③. Posodo ⑦ krepko potresite in še enkrat začnite z obdelavo živila. Morebitne ostanke odstranite s strgalom za testo.
- ▶ Posebej trda živila je treba pred obdelavo narezati na manjše koščke (okrog 2 cm). Drugače se motor lahko zablokira. Pri trdih živilih izberite pulzirajočo obdelavo. V ta namen večkrat na kratko pritisnite tipko Turbo ① (dodatno k motornemu bloku ②). Če se živilo ne bi sesekljalo v celoti, ga lahko narežete na manjše koščke ali pa motorni blok ② dvignite s pokrova ③. Posodo ⑦ krepko potresite in še enkrat začnite z obdelavo živila.

- 10) Ko je živilo sesekljano, motorni blok ② in po potrebi tudi tipko Turbo ① spustite.
- 11) Omrežni vtič potegnite iz vtičnice.

## OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Nikoli ne jemljite živil iz posode ⑦, dokler se rezilo ⑥ še vrti. Obstaja nevarnost poškodb, brizgajoča vsebina pa bi lahko povzročila umazanijo.

- 12) Počakajte, da se rezilo ⑥ umiri.
- 13) Dvignite blok motorja ② s pokrova ③ in ga odstranite.

## **OPOZORILO - NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom **6** obstaja nevarnost poškodb. Rezilo **6** naj bo za otroke nedosegljivo.

14) Previdno potegnite držalo rezila z rezilom **6** iz posode **7**.

15) Odstranite živilo.

## **NAPOTEK**

- ▶ Zaradi sekljanja trdih, praskajočih živil posoda **7** lahko sčasoma postane motna. To je normalno in ne vpliva neugodno na delovanje naprave.


## **NAPOTEK**

- ▶ Podstavek **8** lahko uporabite, potem ko ste zaključili z obdelavo živil, in sicer kot pokrov za posodo **7**, tako se bodo živila dlje ohranjala sveža.
- ▶ Vzemite blok motorja **2** in pokrov **3** s posode **7**.
- ▶ Držalo rezila **5** z rezilom **6** lahko, če tako hočete, ostane v posodi **7**.
- ▶ Ločite podstavek **8** s spodnje strani posode **7**. Sedaj lahko podstavek **8** namestite na posodo **7** in pritisnete nanj na sredini, tako da posodo **7** zapre.

## Čiščenje in nega

### **NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!**

- ▶ Pred vsakim čiščenjem omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice. Drugače obstaja nevarnost električnega udara!
- ▶ Nikoli ne odpirajte delov ohišja. V njem se ne nahajajo nobeni upravljalni elementi. Če ohišje odprete, ste v smrtni nevarnosti zaradi možnega udara električnega toka.

-  Naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine! Lahko bi prišlo do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara, če pri obratovanju na dele pod napetostjo zaidejo ostanki tekočine.

### **OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- ▶ Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom **6** obstaja nevarnost poškodb. Po uporabi in čiščenju večnamenski sekjalnik ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu **6**. Rezilo **6** naj bo za otroke nedosegljivo.

**POZOR – NEVARNOST MATERIALNE ŠKODE!**

- ▶ Bloka motorja ②, podstavka ⑧ in tesnilnega obroča ④ ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj bi se pri tem poškodovali.
- ▶ Ne uporabljajte ostrih ali jedkih čistil. Ta lahko nagrizejo površino in napravo nepopravljivo poškodujejo.
- Omrežni vtič potegnite iz vtičnice.
- Očistite motorni blok ② z vlažno krpo. Skrbno ga obrišite.
- Vzemite tesnilni obroč ④ iz pokrova ③ in ločite podstavek ⑧ od posode ⑦.
- Posoda ⑦, pokrov ③ in držalo rezila z rezilom ⑥ so primerni za čiščenje v pomivalnem stroju.
- Očistite tesnilni obroč ④ in podstavek ⑧ v vodi, ki ste ji dodali malce blagega sredstva za pomivanje. Potem vse dele izperite s čisto vodo, tako da na njih ni ostankov sredstva za pomivanje. Pazite na to, da je vse temeljito osušeno, preden napravo ponovno sestavite.

SI

## Shranjevanje

- Napravo očistite, kot je to opisano v poglavju "Čiščenje in nega".
- Napravo hranite na suhem in čistem kraju.

## Odprava napak

Napaka	Vzrok	Ukrep
Naprava ne deluje.	Omrežni vtič ni vtaknjen v omrežno vtičnico.	Omrežni vtič povežite z električnim omrežjem.
	Omrežna vtičnica je pokvarjena.	Poskusite z drugo omrežno vtičnico.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.

## Odstranitev naprave



**Naprave nikakor ne odvrzite v običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2002/96/EC.**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

## Tehnični podatki

Električno napajanje	220-240 V ~, 50 Hz
Nazivna moč	400 W
Razred zaščite	II / □
Maks. kapaciteta za polnjenje z živili:	do oznake 400 ml

## Opombe k ES-izjavi o skladnosti

Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi evropske direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC ter Nizkonapetostne direktive 2006/95/EC.



Celotna originalna izjava o skladnosti je na razpolago pri uvozniku.

## Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zaveujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

### Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100, SI-1218 Komenda

## Servis



**Servis Slovenija**

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 72030



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>50</b>
Urheberrecht .....	50
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	50
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>51</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>52</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>53</b>
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>53</b>
Auspacken .....	53
Entsorgung der Verpackung .....	53
<b>Zerkleinern</b> .....	<b>54</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>56</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>57</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>57</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>58</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>58</b>
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	58
<b>Importeur</b> .....	<b>58</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>59</b>
<b>Service</b> .....	<b>59</b>

DE  
AT  
CH

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220-240 V ~/50 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

## **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel "Zerkleinern". Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer bestehend aus:
  - Schüssel mit Standfuß
  - Messerhalter
  - Deckel mit Dichtungsring
  - Motorblock
- Bedienungsanleitung

## **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Bedienelemente

- ❶ Turbo-Taste
- ❷ Motorblock
- ❸ Deckel
- ❹ Dichtungsring
- ❺ Messerhalter
- ❻ Messer
- ❼ Schüssel
- ❽ Standfuß

## Vorbereitungen

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Zerkleinern

- 1) Setzen Sie die Schüssel **7** in den Standfuß **8**.
- 2) Stecken Sie den Messerhalter **5** mit dem Messer **6** auf die Antriebswelle im Inneren der Schüssel **7**.
- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern, dass diese in die Schüssel **7** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in die Schüssel **7**. Beachten Sie dabei folgende Tabelle:

Lebensmittel	Max. Füllmenge	Bearbeitungszeit	Geschwindigkeit
Haselnusskerne	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Käse (Gouda, alt, Kühlschranktemperatur)	100 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Zwiebeln	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Knoblauch	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	normal
Karotten	200 g	2 x 5 Sekunden	turbo
Petersilie	20 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Mandeln	200 g	grob: 1 x 10 Sek. mittel: 2 x 10 Sek. fein: 3 x 10 Sek.	turbo
Apfel	200 g	3 x 5 Sekunden	turbo
Walnusskerne	100 g	1 x 8 Sekunden	turbo
Eiswürfel	100 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo
Vollmilch-/Zartbitterschokolade (handelsübliche 100 g-Tafel)	100 g	1 x 10 Sekunden	turbo
Rindfleisch (zart, Sehnen/Knochen entfernt, in Würfel geschnitten (ca. 2 x 2 cm))	250 g	pulsierend (max. 20 Sek.)	turbo



- 5) Achten Sie darauf, dass der Dichtungsring **4** im Deckel **3** eingesetzt ist: die beiden Gummilippen am Dichtungsring **4** müssen um die Plastikschiene im Inneren des Deckels **3** greifen.
- 6) Verschließen Sie dann die Schüssel **7** mit dem Deckel **3**: Setzen Sie ihn so auf die Schüssel **7**, dass die Nasen am Deckel **3** in die Schienen an der Schüssel **7** greifen. Drehen Sie den Deckel **3** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten und der Deckel **3** einrastet.
- 7) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel **3**.
- 8) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, um den Motor mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit zu starten.
- 9) Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbo-Taste **1** und halten Sie diese gedrückt. Sobald Sie die Turbo-Taste **1** wieder lösen, arbeitet das Gerät wieder in der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

## HINWEIS

- ▶ Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Schüsselwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber entfernen.
- ▶ Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbo-Taste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** ab. Schütteln Sie die Schüssel **7** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

- 10) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbo-Taste **1** los.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker.

## **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel **7**, solange sich das Messer **6** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und heraus-spritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 12) Warten Sie bis das Messer **6** still steht.
- 13) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel **3** und nehmen Sie ihn ab.

## **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

14) Ziehen Sie den Messerhalter mit dem Messer **6** vorsichtig aus der Schüssel **7**.

15) Entnehmen Sie das Füllgut.

## **HINWEIS**

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann die Schüssel **7** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.


## **HINWEIS**

- ▶ Sie können den Standfuß **8**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für die Schüssel **7** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
- ▶ Nehmen Sie Motorblock **2** und Deckel **3** von der Schüssel **7** ab.
- ▶ Der Messerhalter **5** mit dem Messer **6** kann, wenn Sie wünschen, in der Schüssel **7** verbleiben.
- ▶ Lösen Sie den Standfuß **8** von der Unterseite der Schüssel **7**. Sie können den Standfuß **8** nun auf die Schüssel **7** setzen und mittig darauf drücken, so dass er die Schüssel **7** verschließt.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **6** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie den Universalzerkleinerer nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **6** verletzen. Machen Sie das Messer **6** für Kinder unzugänglich.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Sie dürfen den Motorblock **2**, den Standfuß **8** und den Dichtungsring **4** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, diese würden dadurch beschädigt.
- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie den Motorblock **2** mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn gut ab.
- Nehmen Sie den Dichtungsring **4** aus dem Deckel **3** und lösen Sie den Standfuß **8** von der Schüssel **7**.
- Die Schüssel **7**, der Deckel **3** und der Messerhalter mit dem Messer **6** sind spülmaschinengeeignet.
- Reinigen Sie den Dichtungsring **4** und den Standfuß **8** in Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste daran verbleiben. Achten Sie darauf, alles gut abzutrocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

DE  
AT  
CH

## Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	400 W
Schutzklasse	II/□
Max. Einfüllmenge Lebensmittel	bis zur 400 ml-Markierung

DE  
AT  
CH

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Importeur

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE  
AT  
CH

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 72030

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 72030

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 72030